

Z



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

2²

m. 5²

ke dne^{na} ...

spr. ke dne ... na ...

s nedele na pondeli

Srov. s Sopce na Sopce (viz NuČ 27, 134)

- il NuČ 7, 47

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zabrániť / zabraňovať, aby
spr. aby ne

< zabrániť nepokeli, aby z kryptu vyraril >

< zabraňovať, aby sa takéto veci dostávaly do
kruhu nepovolných >

„ Zápor je všetci bratia, zafordám!,
Obavy“

„ Ed. 2 „na fahled nebezpečí“ uho uad-
tytění“

viz Jel. Erb § 844

- ie Nuč 8, 105

MORAVSKÉ
ČESKÉ
MUZEUM

Zabývati se číu

dr. s číu
dnes s prvotním ústí.

[D] Nuč 3, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

začítí

začítí, začítí

začítí

začítí

začítí

začítí

začítí

sp. -čítí

-čál

-čala

-čav

-čab

-četi

-il Nulč 4,75

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

začítí // zafočítí

s čim, čí čim, čí co, čí iuf. ?

~~Oper NUC 6, 2~~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žáci/žákyně se stavbou napřírodě

opr. stavbu
stavět

opr. žáci s chutí
slavnost začala vztyčením vlajky

Opř. NN '45 71

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zahájiti

133

řev. 'zahraditi', pař 'zabraditi'

Loth: l. počítati

NR 2, 51: 'háj, les festovati'

Maček LF 51, 4-5: 'zahrávanie ochraňovati'
pař 'chraňiti, hlídati'

MB³ 408: řil'si čarbo ni. začiti

X zahájovati soud 'ohradou'

ř. představa začítu neřare' (významu) činnosti.
soud, schůzi

134

X zahájemi trati MORAVSKÉ
l. letodrou dopřadu ZEMSKÉ
l. zavest letodrou spojení s... MUSEUM

-s- NUC 11j

Zahajiti <muzei>

MB³ 408 : stc. jen : zahajovati soud
= staveti okradu kolen

viz NR 11, 27, 40 [redacted] soudcu

"jen o pocatku nejakeho vyznamneho
deje"

l. zaciti

MORAVSKÉ
[redacted] NUC 10, 130
ZENSKÉ
MUZEUM

Zahalec

- ie Nuč 7, 55



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zahrnovati co pod čílu
↳ součet pod pojmem Emenov' počet branne' moci

spř. v co
co čílu
zahrnut byti v čílu

— il Nac 4, 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zahřívárna

s -i-

počet PCP XIX, 19

- il Nuč 4, 39



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

záhy

brzo, brzy, či záhy ?

Opr. NÚČ 6, 7

↳ varaziti záhy na síle / nepřítelů / odpor >
spr.: 'včas' / ne 'brzy' viz Zub.
'zavčas'

spr. brzy, zavčasně

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

il NÚČ 7, 86

zacházeti čím
<plynovou maskou>

spř. s čím = uvažovati s čím

X čím : zacházeti 'hynouti' hladem
— " — 'porušovati lexu' prachem

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[il] NUC 6, 15

zájati

Spz. 3.

Opz NuC 6r2

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Sdíjem na čem

"jenom tehdy, když nám opravdu na něčem
záleží, aby to mělo úspěch"

[Fil] Nič 6,45

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zájem pro co

↳ pro branou přípravy >

sich für etwas interessieren

podle NK 6, 22, 172

spe. m'bi zájem o co pro toho jného

[il] Nuč 6,45

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zájem pro eo <lyžařství>

123 für etwas interessieren

spr. o eo pro solo

il Nüč 10, 123



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zájezdny' hostinec

Prav. : -u'

mezi zájezdny' || -u' není rozdíl
stejně: jízdny', nájezdny',
y

X uravny' hoch - uravny' zasada
parny' den - 1' lazen
frestny' čín - 1' spis

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

— 10 NÚ Č 9, 32

rajiti koho

< rajde-li něco učitelů člena poradního
sboru >

"Žije v ob. r. c. c."

"něco někomu zabránil učinit, co měl
v úmyslu nebo byl povinen učinit."

viz II. díl Bartošův Dial. mor. 419

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

il NÚC 7, 137

zákaz na CO

na rozšiřování časopisu >

l. rozšiřovati


-le NUC 7, 174-5


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zahazovati + subst. verb.

<udilemí dovolený<

spol. udileti dovolene'

il Nač 90, 125

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zakazovati, aby + Glad. slo

spr. aby ne-

Zajor, fo slovesich bratěm, zapovidání, obav⁷
viz Jeřbitel § 844

↳ Zakazují, aby velitelé podřízených částí posílali
služební posly s domácností kuthou přímo na
vojenské úřady

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

spr. aby neposílali >
C - NÚC 3, 7

Geb. Ent II, 220
< na 2-é straně >
spr. podle²

[il] NÚC 11, 71



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žalivovati-

ž. -i- fied -ovati-

-il Nuč¹ 4, 135



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zářou

zvěni' zářou

zř. zářou

-il Nuč 8, 29-30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

záležeti

3. pl. -i' || -eji'

přiv.

(od 16. stol.)

spojitost s lezeti se jame neciti' (viz NR 5, 21, 123)

-il Nuč 4, 84



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

záležitost

< vyřizování podobných záležitostí >

obč. věc

o- NÚč 2, 23, 76

Anglegenheit

sp. věc, fotička, přičina

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Opč. NÚč 2, 23, 107

Zameziti čem
nebo hospodárnosti

sp. co

kontaminace

sež

predjiti co
Zabráviti čem

il Nu E 10, 56

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zanešti /
Zanešti
do knih


~~se~~ eintragen

skr. - vpisovati, za - , poznamenavati, za -
do knih

Opr. N.č. 2, 23, 107
Opravil N.č. 3, 82

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Začítati: slohy. do seznamu odběratelů „zmi'ciže“
/ Zana'seti
spr. zápsati, foruamenati, refsati, zaruamenati

 Op. NN '45 72

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kaněsti / kaněseti co v inuubati

gr. kafsati / zapisovati

— R NUC 4, 76



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

západně (východně...) ² [Koliva]

Jeb. Erb II, 220

sp. od Koliva

[ic] Nač 11, 71

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

započítati / započítavati

asi kuzemlu tvanu počítati a začítati
"kněž. dosti nepřirozeně" viz NR 7, 97n.

— il NUC 4, 75



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

započítati

s cílem
< se stavbou vypracování mostu >
mit etwas beginnen gehen
spr. akuz. - ~~inf~~ < boj // bojovati >

-il NÚC 4, 74

X spr. - ~~započítati~~ s ~~malém~~

-il NÚC 7, 171

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zapověděná co spr. cího

Je z-i' zvlášt'í povolení,

Spr. zvlášt'ího povolení

co NÚC 3, 167

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zapotřebu

není z-y zvláštní povolení

Sp. -i' zvláštního povolení

ao NÚC 3, 164



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zarazviti wtrvolz

nem. einsargen neexistuje zarviti
spr-dati, poloziti, vloziti do ralne

 ie NUC 11, 86


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zaraditi

Zaraděn, miš. „Svřpane“ — žen

O. Nulč 2, 723, 58



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zařadovati

nič. "skřípavé" - 2-

O. Nič 2, 23, 58



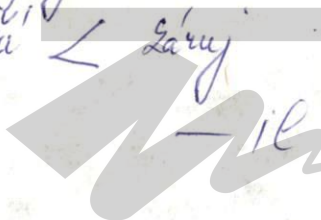
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zařiový

Spr. Zařiový

Zařiv

Zařiv



— il Nuč 8, 105

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zasluhovatí co
[zvolání] zmiáku

sp. číslo

il. Nuč 10, 22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Subst. verb. + zastavil se

< Stoupani' kupivši cenu zboží se zastavilo >
opr. Kupní ceny přestaly stoupat
už nestouhají'

Opr NR 25, 100

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zatěžovati toho, spadati na vrub uče!

Geom. j-m zu Last fallen

Spe-jiti, byti na vrub toho
či!

σ - NUC 2, 23, 91

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zakim co

197

„vyjadruje ju súčasnosť dvoch dejí“

L. Sedzto

< Predpisy o dani z majetku zostaly takmer bez
zmeny, / zakim co predpisy o dani duchodove!
dosuvaly podstatnych zmen >

198

L. Sedzto

Opera N^o 25
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zaujati stanovisko "Moravismus"

Sp. Zaujati

- R. N. 10, 69

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zaujati

Společnost zajištění

il Nač 10, 143



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čaujivati stanovno

NR 9, 25, 36: „velmi ožobrovaná metafora“
dnes běžné a jóběžné

IC MČE 10, 143

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zaujímání stanovířka

gr. Zaujětí

O - Nuč 3,70



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zavazadlový listek,
l. zavazadelni
na zavazadla

il Nuč 11, 165



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zavčas

// včas

obě řijí' i v lid. mlavě

"zamítat je uema' u Eds. prava"

sov. doopravdy, uazpamet

< opravdu

< zjameh

- il. Nč's, 105

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

záviseti od čeho

von etwas abhängen

spr - na čem

prov. viseti na čem

[o-] nuč 2 165

Opravil 3 181

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

závislý od Česka

sp. na Čem

~~_____~~ - 10 N^o 7, 134



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zbehy

do Zbech
ve Zbehačích

-il NčČ 5, 143

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zbyvat & doplacení
spr. doplatit

Opis NN '45, 22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

zcelovati

foxendy

foelle krav

p—

„dohromady“

—il Níc 8, 105—

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zda // zdali
obojí spr.

— il NÚC 7, 1/0



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zdáti se

lid. ten člověk se mi nerda'

sp. — zobra'v

Opis NN 745, 10



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zdati se + byti

53 < uloha se zda' byti na prvn' pohled velmi
snadna' >

54 neces. (lat., franc., něm.)

fr. bez byti

— il N^o 7,

videri + esse

latinisimus

sembler + être

galicisimus

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZIJM

fr. zda' se, ze

zda' se + adj

viz GebEibl 2, 828 pozn.

— il N^o 10, 56

— il N^o 12, 72

rdati se + byti

Pest se mu rdala byti mala' a zchudla'

Spr. ~~byti~~

Opravil NR 23, 252 (L. Kovomeř)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Šde, Sem, Tam

Štebelný: nám, u nás, u vás, ...

Opera NR 25, 152



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zdejší'

hieng u. uas'

Opravil Nuč 3, 82

< speciální forada zastupců tamních i zdejších
úřadu >

než bylo přibito na frangit

il Nuč 10 167

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zdejší, tamai'

rozdělněji : vaš, vaš

Obj. NR 25, 152



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zdržení se chvoří lde
spr. pobyti chvoří

Op. NN '45 75

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

74
75
řidiřovati se na neuvrě

opr. dliti, bydliti, meřkati, pobyvati, prodlěvati,
přibývati, žiti
traviti leto

opr NN '45

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zdržovati se

sich aufhalten

u dliti, měřiti, prodlévati

Opravil NUC 3, 82

U pohylovati, žiti

-il NUC^v 8, 7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zem f.

l. země^v

ale časěji na zem

o zem

— Kč 7,40

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Leuven

Sp. Leuven

— il Nüt 7 116



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

2
Zepop

Spr. Zprávy elektrických podniků obce
pražské

" uctování "

K. Nuč 5, 98

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zhasnouti / zhasnati

75

"slovo podmetové"

"stati se uhaslym, přestatí hořet
svítit"

frénes. ~~pojmovout, zamknout, zavržit~~

X zhasiti / zha'seti

"slovo podmetové"

"ucinit uhaslym, utlumit, uhasit
ohně"

sr. ~~zueknout, zueknout~~

76

zhasnout / zhasnati svetlo
sfr. zhasit / zha'set

Opis NN '45

zhasnutí

svíci

opr. zhasnutí

Opavit NR 23, 251 (2. kova-
měsí)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zhotoviti co

< concept, opis, cestovní rozkaz >

aufertigen, aus-

u. sdělati, napsati, se-, učiniti, vydati atf.

Opravené Nč 3, 81

< dva opisy >

opr. portdit

opsati

MORAVSKÉ
ZEŇSKÉ
MUZEUM

— il Nč 5, 106

Zima

služba byla zima

Spr. bylo zima

Pravidl. NR 23, 252 (K. Kovaneč)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

účetní čísto
← peníze →
← velikých zásluh → podle uabyti peněz
odpověď na 4. řádku

opr. co ← peníze →

18 NÚČ 10, 157

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

získati na váre

fr. přílohy váhy

X získati na ~~vare~~ ^{území}
na cenových papírech >
(vyděliti na cen >

— il. Nič 8, 40
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

získávat na čem
↳ na přednosti >

nečas.

sp. stávat se předností

X sp. na čem ↳ na dobytku, zboží
↳ na přednosti, draž zisku

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

↳ získati na přednosti >

sp. ualiti vešči přednosti
il Nuč 10 168

zjistiti

suma takto zjištěna!

spis - - ště -

- il Nuč 8, 70

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zkratek // zkratka

'zkrácené slovo, zkrácenina'

— 18 NUC^v 4, 39



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zkresliti co
[věci' vy'kou]

podle prav. s—

—il Nůč 7,54



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zlatna

do Z-e'
v Z-e'

Núč 5, 143



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zlatno

do Z-a
v Z-e

Núč 5, 143

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sléztí horu

X sléztí s horu

~~il Nuč 7,55~~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Emilův

2-a společnost

sp. o. a. společnost

Opz NR 25, 99



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zmiřňovati

spz. -i- před -ovati

-iř NřC 4, 135



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

znamenati

< uzá'čování nebo osnovy znamená zvýšení finančního
vkladu >

podle bedentou

opr. z uzá'čování vzejde, vznikne, formálně,
uzá'čování vplyne ...

// uzá'čování se zvýší (zvětší) finanční

STRAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-il NÚC 6, 149

Zue aisteni'

Sp. - Zue aisteni'

ie Nuč^v 10, 164



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Znovuzavedení dvojité frekvence

opr. požadavek zavést znovu dvojitou
frekvenci

Opř. NŘ 25, 101

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Znovuzavedení dvojité

zodpovědi list, dotaz beantwortet

spis. odpovědi na⁴
k³ dotazu
o dotazu

spis zůstal nezodpověděn spis bez odpovědi

Opis. NUC 2, 23, 107

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rodinné den, - den'

verantwortlich

sp. od —

Off. Nr. 2, 23, 107

"j-ova' metoda"

ao Nr. 3, 150

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odpovědnost

Verantwortung, Verantwortlichkeit

spr. odpovědnost

Ofn. Nilič 2, 23, 107

votati roku 2 2-2

spr. 2 odpovědnosti

nebo se musí odpovědati

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

7.

zodpovědný < velitel >

„ přípravit“ věm. ver-“ verantwortlich

sp. odpovědný



O. N. Č. 2, '23, 19

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zodpovídati se z čeho
za co

sich verantworten

Sp. od —

Sp. Nč 2 723, 107

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zpečovati se očnu

Prav: zpe-

plete se asi se slovem pečovatí

viz NR 6, 22, 43

: zpečovati se & zpečiti se

‘posbaviti se na jaty,
na radni' uohy’

→ štaveťi se na odfor,
zdrahati se

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Nr 6, 45

ztracovat

scheitern

útok ztracovat
naději ztracovala

opr. se ztracovat
se — ala

sov. ztracovat co „rozbiti na kusy, rozklouci, rozmáčlati“

o- NüC 2 165-6

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zplnomocniti!
zplnomocnovati Echo

bevollmächtigten j-n

zpr. dávati plnou moc komu
k dělovati
zmočovati Echo

[Redacted]

Opr. NÚČ 2, 223, 107
3, 81



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

... 2018, 2019, 2020 ...

Zpravidla

"ofal výrazu výpínkou, výpíněně"

výzu.: c sboro vždy, převahou

do Nuc 3, 150

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zprostředkovati rovnou co

podle j-m etw. vsmittelu

zpr. dohoditi rovnou co
koho

ofabiti rovnou co af.
zjednati — " —

X zpr. zprostředkovati mezi A a B
— " — co s bym

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

Nič 4, 168

zřetelům & činnu

127 / zřetelům & dopisu ministerstva financí se dluh u.
upozorněna, že u.

128

podle vzledem § 3

Sfr. se zřetelům § 3 // nac se zřetelům podle obrácením
vzledem § 3 // nac & činnu // nac
druhé čeho vyjadřuje nicoli činnosti, slyš
činnost

- il NR 128
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

z též!

< s tíž!

Sfr. s—

X z též

< z též

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

il NUC 8/106

stráčetí čeho
< vysli > spř. co
kontaminace podle pozbyvatí vysli

~~il Nu'c 10, 157~~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zkratití na váze.

sp. ulýti váhy

X zkratití na čem ^{gradčati} na čem >

— IRNÚČ 40

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ztrácejí,

či ztrácejí se?

Ofz NuČ 6,3

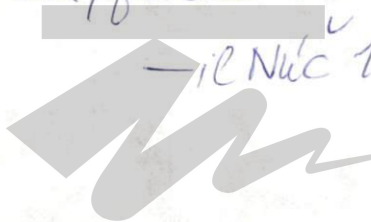


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zúčastnit se na čem

podle an etwas Teilnehmen

spez. črky, v čem, při čem



il NUC 104-5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

účetní přílohy >

verrechenbar

sp. účtované viz Alš-Karásel 892.

— il Nuč 7,37

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

účtovat, či s- ?

Of. NÚC 6,2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zápisník // zápisník // zápisník

Prav: 5/7

il. N. 7, 64



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Lvobeu

do L-u
ve L-u

 Nuč 5, 143



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Ζουδοροτα

= Ζουδομερια' ροτα

"δαβανια"

il NUC 10, 69

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zvukati na co
L na horody / seredu >

an etwas gewöhnlich

sbará, spr. varba i zvukati, fci zvukati. ccmu

il Nč 7, 135

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zvukly' na co

germ.

gr. čemu

—il Nač 9, 53



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zvýšil // vztýšil

ao Nuč 3, 149



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyšší

Spr. vyšší

$\langle (v)z^4 + vy'se \rangle$

ao Nuč 3, 149



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řádaný spis.

< řádaný ř-e' >

řp. - řádanou věc, řádaný spis, doklad >

[o-] Níč 2 165

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Řádání čeho na soum
od čeho

"v nové čas. malobydy"

"zmi starozřetě"

—il Nuč 5, 127

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žádání

zač

za písemně dodržování § 14. instrukce

spř. abyste písemně dodržovali →

[O] NUC 3, 85



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Řádati kolo za co

< jeden druhého za prominuti svůji polletní záda'
(T. Kovář) >

viz NĚ 11, 144

řádati za co obecnějsí

- ic NĚ 12 112

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žádání + inf.

↳ žádáme stvrzení podepsati: ... >

inf. je spr. jen ve vřz. ^{miti} žádost, prati si >
↳ žádali s něm vejiti v smlouvu >

z věmčiny
spr. ve vřz. ^{čbítí co ka rom} - s osob. předněm
↳ žádáme Vaš, abyste podepsal >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-il Nič 5, 121

Řádnopádně

auf keinen Fall

fr. řádnou měrou živou mocí, nikdo, nijak, za nic, ne a ne, naprosto ne, dohrouce ne

Opavč NČ 2, 23, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žádání

nečiním 5-ých učitelských foto 3

Spz. učitelských nic foto 3

-ic Nuč 4, 140

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

želaný' od kolati „reusimus“

vytvořený, zá'douci

ž-a' jarybová ocista je po uže jsme tak dlouho toužili
je jsme ti — u — frati

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

10] NÚČ 3, 84

železobeton

viz NČ 2, 718, 31 : nedoporučuje složeniny tohoto druhu

parolad - l. parní? parostroj - l. parní stroj

koloběž - l. oběž

olejomalba - l. olejová malba

vápno dusič - l. dusičatý vápno

železobeton - l. železový beton

sfr. železový beton, též v Kyslerovi - Kotyžovi II, 1928

// vyztužení, armování

též v Jindrově Technickém slovníku I, 1932⁴, s. 42
nevyhovuje železný ('od železa'), železový ('hojnost železa')

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

NČ II, 157

ženiálu'

neslýplá' franc. výbornost m. je —

— il N^o 7, 157

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ženský zaměstnanec

"nesmysl"

spř. zaměstnanec

il. Nuc 9, 157

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-05



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

friciua

za p-ou²

↳ za p-ou mensi' hlouste² zdi

spr. pro nefatnou hlouste² >

↳ neycha² za p-ou bolemi' zubu

spr. protože to bolí' zuby >

— os NUC² 3, 112

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

früher

ve p-č²

↳ ve p-č² odepřem' povolen'

sp. o samitnosti' staroby

— os' Nuč² 3, 112



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

P



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Skromná' nosnost konfliktu

spis-skromná'

-p-NR 24, 223 Žd-květen



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

skrze nec jsme pristi unoh dlužni
(!)

-p- NR 24, 223 zd. kočcič



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

P., A.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byti v poutavání

< tato raritka jsou dosud v poutavání
a ušlechtilých úřadů >

opř. těchto raritků dosud užívají
ušlechtilé úřady

A. P. NR 25, 124

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Chostejný

< jejich omluva byla by nám chostejná >

opr. na jejich omluvě by nám nezáleželo

A. P. NR 25, 124

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mimo čeho
< národní politiky >
opr. CO

A.P. NR 25, 124



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tento

[na tuto [Fowlowu] ma' kazdy' jed'vo >
opr. na u' NK

A. P. 25, 124

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Padour, B.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hlásit se

nept. hláše se ^{čís.} - 5 -
stejně oblaše, při hláše

B. Radou NR 29, 212 - 3



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Palacký, Fr



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byti k + subst. verb.

< Zde jsou & dostali' svič'ky > ujit' uakaze zobecněly' uliveni' zfirsov "

hier sind zu haben

< to není & vystali' , das ist nicht auszuhalten >

< není & fochofeni' , es ist nicht zu begreifen >

stč. zde se prodávají // jsou na prodej // zde dostali' jest svič'ky (akus.)

nemesitelné
nefochopitelné

frat. budeme < již není & viděti' > m. < již ho neviděti' >

< nebyl ste & slyšeti' > m. < nebyl vás slyšeti' >

er ist nicht mehr zu sehen
sie waren nicht zu hören

< bylo te & fodi'veni' , es war zu verwundern , m. glo se čemu

fodiviti >

Palac' C. Karimlur

ČM 11, 1837, 113

byti 8³ + subst. děj.

<již není 8 viděti> <nebl ste k slyšení>
germ. fodle <er ist nicht mehr zu sehen>
<Sie waren nicht zu hören>

Pal 887 1873, 113

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Čítatel

u nových Čechů, zdejší u starých čtenářů

Pal. C. Kasimír ČCM 11, 1837,

114



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dověděti se co

již zobecnělo

stě. dověděti se čeho // zněděti co /

arg.: „zářde' reciprocum genitive hledá" X „artivum" s aduz.

hybridum

Pal Cēs Kazimlas CCT 11, 1837,

113-114

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nechávat sobě lábaty šití.

spr. sbč. dávat

"poslyeme dohranému krejčímu z milosti, že u nás je šití sm'la
muže"

Palace, Čes. Kázimbu

ČCM 11, 1837, 113

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podíl na čem bráti.

Theil nehmen an etwas
starí Čechové brali fodyly v dědictví, ne na dědictví
sfr. oučastni bývati // oučastny se čimvati // mívati v čem
oučastnost // mívati v čem svoj díl // bývati čeho
cíkdelni

Pal Čes Kazimír

CCV 11, 1837, 114

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zochybovať na čem
m. spr. o čem

Pal Čes Karimur ČČM 11, 1837, 114



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozumněti co

spř. Čemu

Pal Čes Kazimír ČČM 11, 1837, 114



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

umístovati [claudy] do časopisů

képe učení' plody fěra světa podávati, Elasti.

Pal Cēs Kazimirus ČČD 11, 1837, 14



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vědomí

na vědomí dávati m. stě. věděti dávati

„Štítky se tohoto rúfintoru“

Pal Cēs Kazimír

ČCM 11, 1837, 113



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vinen na čem

sp. čim

Pal Cestazimulw ČČM 11, 1837, 114



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zali'beni' na cemu

spr. v cemu

Pal Ces kazimiro CCM 11, 1837, 114



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Pallas, L.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

i v zář. uvalh
124 \angle i o dovolen' uzařom'nejme na pomoc uakemu
beru delstov

l. ami ale v uř., uluv. j-e byva' i i

125 v stc. čast' i : y toho uafolady tuto
pominouti uemohu (Harant z Polzi'c)

tak' v kuř. čast' i ve starš. p'ložině
slovede' dohlady

slovnky (Kott, VT, PS) i archaismus

126 přičina i \rightarrow ami - ryboj dvojho zář

L. Valas NR 42

Panýrek, J.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Janemý' tvar ady'.

40 < prohlášeného za uctiva >

"^vdytečná archaist. období"

dues se neuvědomil byl uznán za churava, byl prohlášen za chysta

41 vybrán byl prohlášen za uctiva // uctiven

živé jen u příč. typ. < byl prohlášen za vyloučen >

< uctiva uznán za hodna >

D. Pav. NR 11

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

biada

z uem. biade

sp. obzradls

D. Panýrův NR 8, 232



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

facⁿ

sp. obina dlo

D. Panyreš NRŠ, 232



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

foleribovati ohněm

174 spr. lopatou, zemí, sivehem, v hrobě, hrobce ...

spr. spalovati, zpopelňovati.

asi z něm. framene v uvoznatřov

175

Feuerbestattung (od původu 'ofatřiti uistěm')

v čis. citime hrob, hrobati, polřeb

Paměť NR 6,

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zahájiti

< zahájení řízení o prohlášení za uctva >

„Ksem zahájiti měli bychom sčítiti a uctvati ho jen o jisté
nejakéto opravdu významné děje; vřady znamenalo původně
skutečné »zahájení« něco, čím se zaměřoval nevolaným
přístup k úřednímu výkonu (skutečnou obradou nebo
fyzické ústní projevením)“

D. Pan. NR 11 40
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Paříž, J.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vendove', vendichy'

257 v době obráz. - oblas uení uázon Wenden

Čelakove', vendichá' f'sen
Vob. : bázich' srbone'

J. Váta NK 19

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Pazourek, J.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obchod s cívem

podle fřvod. významu obchod s cívem

znamená způsobu obchodování vedla k vazbě obchod cívem

nutno ji připustit, není totiž duchu j-a, sbo ma' svůj vlast. význam, abrah
získala pastičku < obchod s hrachou s cukrem, obchod s afrikájem
červochy >

vazba cívem lepší než v cívem (možná pod vlivem němčiny)

vazba adj. < obchod obilný >

Winter: obchod cívem častěji než s cívem // adj.; nezilva' v cívem
J. Pazourek NR 2, 718, 62

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obchodovati
přivodně s cílem, později cílem (zřejmě způsobu obchodování!),
nyní lež v cílu
přijestit obchodovati cílem, není foto duobu j-a, má svůj vlast. y žnam
frakt. zřetelě uelwí for vazbu cílu J. Pazourek NR 2, 14, 62



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Pátek, F.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jelen
43 už jsem z toho jelen z mlý.

copak jsem jelen
44 v Chobru o hloupých lidech jako o obyvatelích falckého
města Hirschau (srov. naši Brálcov)
hlupač = Hirsch (z Hirschau)
něm. původ

F. Pátek NR 15

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Pelcl, F. M.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

divadelna

Schauplatz

v předl J. J. Zebnera

Radně hodnoti Pelcl

in J. Freyher; F. M. Pelcl a divadlo

in F. M. Pelcl, Rychnov u. Ku. u'vor 2001,

PB

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nástup podle Aufftritt r. frörl. J. J. Zehnera
Gladue beduotí F. M. Kelcl

in J. Fryzel: F. M. Kelcl a divadlo,

in F. M. Kelcl, Rychnov u. Ku. v. nos 2001, 90

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vesela' činohra

podle Lustspiel v předl. J. J. Zeberera
hlavně hodnotil F. M. Pelcl

J. Trýněl: F. M. Pelcl a divadlo
in F. M. Pelcl, Zlín 4. kv. únor 2001 90



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zřetěhl podle Aufzug v překl. J. J. Zebnera
Gladiu vodnů F. M. Pelcl

ni F. M. Pelcl, Rychnov n. Kn. únor 2001, 90
J. Freyze & F. M. Pelcl a divadlo,



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Felikan, J.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dotyčn^ě

dotyčn^ě bod ze st^á. D^íl. 187 (Kott)

Kott Hosp. Čes.-něm. S^l (1896): dotyčn^ě

↳ rozdělení domu u^ží fr^ágor v barvách s^řfolku, St^átn^í
dotyčn^ě náleží = dv^ě betref^uj^í, Čes. ten, jakož se t^ýká >

J. Pelikán, Dotyčn^ě, N^č 1, 17, 218 (F)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dotyčíní
216 zbytková úvaha, proti duchu čistiny (srov. Bartoš, Sledba³ 179
od dotyč (z dotyč se nejez vstalupici) matič Brus² 105)

sfz. dotyčíní bod = bod dotyčíní, dotyčíná (linie) 'cotangens'
dotyčíná' električnost (Kott)

nyzi 'betri pfend' podle nám, Jg uzná, lid. ml. take'ne
z úřed. a uviret' čer.

217 a) < Sledáme-li něco nového, ~~skazíme~~ se dotyčíní vřaditi do starého >

b) < Dotyčíní odtěsnec poslední věle zmi'ím >
< Učelem fonde tohoto jest hmotná podpora fondeři, spadající
v obvod dotyčíní >

ad a) odrazuje se na něco, což se před tím jmenovalo
m. tou // nicqim // zrušim // ~~dotyčíní~~ // ~~bez úv.~~

b) fondrazuje se na úv. osobu nebo věč, jíž vřowid' se týka'
nebo týkati může
bez úv. // fundazim // toho se týkají // jehož se týka' //
s než jde // ten šerý // J. Pclibán, Dotyčíní, NR 7, 17, 216-8

Petr, J.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Přechylova'ni'

170 "V případech, kdy půjde o aporiční vyjádření obecného
označení funkce nebo hodnosti, které bude stát oddě-
lení cárkou za osobním jménem, bude možné užit
trazů nepřechylených."

Marie Nováková, náměstkyně ředitelky
Jana — 4 —, přednostka oddělení
Elena Králová, rada

J. Petř. Jaz. Sloup
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Modrý a rudý

frédsonout salot:

< sbírka F. Šraňbera Modrý a rudý >

J. Petr Jaz Group 101

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Na dědině

shoda v neutrální.

↳ Herbenovo Na dědině bylo brzy rozebráno >
↳ Ze života hmyzu bratři Capři se poprvé
bratři 8. dubna 1922 >

||^s předsumitelná skutečnost

↳ Gercevní román Kdo je vinen? zaujal
současně >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
Petr Jaz Sloup 101

NR^v

<obsaha článku>
podle samot. úprav

<LF přenesly úspěšně>

J. Peter Jan Sloup 98

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

radova' velvypavectvi'
169 nř. pam'kada

ve vřku. 'manželka rady'
& fociťuje jako arch.

J. Petr Jaz Sloup



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Slavica Pragensis < nevycházka uedoli 2 let >
98 Acta virologica
Studia psychologica
podle lat. zdrojů

J. Petr Jaz Sloup

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

- Slovo a slovesnost < vyšlo před týdnem >
100 rozkoduje první svět. < londré! Slovo a slovesnost >
< Čer! paré a literabura ^[ČSL] k ozobradu >
< Věda a život ^[Važ] přinesla zajímavé články >
< Bylovi Ptáci a huzda vyšli v r. 1964 >
104 < ve čtyřidilné vojne a ukru >

J. Petr Jaz Sloep

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vstanou novi bojovníci

buď shoda neutrální, nebo podle subst. v subjektu

< Zápověď Vstanou novi bojovníci již vyšlo

// vyšlo v několika vydáních >

// Zápověď román

J. Petr Jazslouf 102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Petrík, S.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

než

Sfr. nemám než 3 Kč
chyb. mám než = jen

Příloha, S. NR 17 272



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Pick, B.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mezi -

265

meziměstská elektrační společnost uholička město
mezidružstevní stavební podnik
„vztah horizontální“ „něco společného dvěma
nebo více číselům“

spr.

B. Písek NR 42

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

188
9

havárie budovy, havarijná oprava

podle rus. havarijná strojenija
avarijnijj remont

čes. vážné poškození

vážná škoda

nalehava' oprava

B. Pick NR 43,

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Pittich



MORÁVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Slovesed - anteforice boh. rozvit. atrib.

< mezi ps uvoři se plavícími národy >


dyb.

Pittich NĚ 22,53 (2 N)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

apostatovati se katolictvím

zřet. cizí slovo

 Pitkili NR 17 60 (Kalista)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

arivistu

typický a-i' postědi'

258. cizí slova

Příloha NR 17 60 (Kalista)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

herkulický úkol
chyb.

Příloha NR 23, 53 (2 N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

irelevantur

poslední zůstává pro učení kulturní orientace

z-1

žl. cizí slov

Průběh NR 17 60
(Kalista)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jeuz̃
<čin, jeuz̃ si sám evolil>
spr. jeuz̃

Příloha NR 23, 53 (2 N)

<lidé, jež kdy zemi zalidňovali>
chyb.

54
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Salkul

← hlavní moment v E-u revolučníjící se společnosti →
objektivní slovo

Příloha NR 17 60 (Klasika)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

konvertovati
ke katolicismu

zgt. cizi slovo



Příhoda NR 17 60 (Kalista)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

lod^v

s lodě^v

chyb.

Pitklich NR 23, 53 (2 N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rapuout

rapuul

sf. kajjal

Pittich NR 23,53 (2 N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

poprvé

chyb.

Příloha NR 23, 53 (2 N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

poslyt

3. pl. posly dove
chyb.

~~_____~~ Pittich NR 23,53 (z N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pirosene

u. ovsem

< reflexy tohoto ovzduší zasahly pirosene
v osady dvora >

< frameny pirosene nemohly zustati bez
učinu >

Pittice NR 17 60 (Kalista)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sto

< po tři stů dvěch cest >

chyb.

Pitklich Nč 23, 53 (2N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

terroir

< vzdalil se terroiru, z uctoz vyzil >

zft. cizi slovo

Příloha NR 17 60

(Kaersta)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frü.

< po dobu třech nocních stráží >

chyb.

~~_____~~ Pítkich NR 23, 53 (2N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zbyť

zbydou

chyb.

Příloha NR 23, 54 (z N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Planský, T.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-iny
fadesatiny, sedesatiny ...
spr. vřzu. 1/50, 1/60 ...

leže fadesatě narozeniny // 50 vřzocí narozenin

měchančci napodobeniny slov narozeniny, jueniny
dvojznamenost

T. Plauze, NR 4, 108 (N)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dostati zaplacenou
germ. bezahlt bekommen

T-Plauder, NR 4, 108(N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

elasti vejce / foloziti
jodle Ei legen
sfr. swasati

T. Plaudy, NR 4, 108 (N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ledový medvěd

germ. Eisbär

sz. ledví // polární

T. Plaudy, NR 4, 107 (N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fi'skati na co

↳ na domnělé vzhody

↳ fi - Es skati na co

germ. auf etwas pfeifen

T. Plavčí

NR 4, 108 (N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podvážati co

<svobodu práce učelo, železniční ruchu>

dobrá část
v uvořování

podle užití buden

<hamovské hl. stavbami také železniční ruchu pod-
vážati>

spe. ztěžovati // zkracovati // uvažiti // dlužiti // předřiti

// vaditi

dobře: podvážati rakus, Erda družbezi aj.

T. Plavský, NR 4, 107

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

poloxiti vejce / Elasti vejce
fodle Ei legen
fr. svěsti vejce

T. Plaurý NR 4, 108(N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

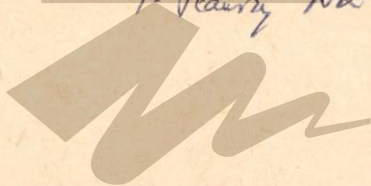
postulovati si ceho

< handbuch der forstl. w. >

sp. w. w. w.

germ. sich einer Sache bedienen

T. Plausky NR 4, 108 (N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

poutati na lizda volu-

germ.

fr. foleziti si vejaly' cas // baviti vejaly' cas na
lizdu // nemoci vejaly' cas z lizda fovebati

T. Plavdy' NR 4, 108 (N)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prýiti na co / přicházejí
< na nějakou sumu >

< Každý den výtě přicházejí tisíce požadavek na 100 milionů
marku, spr. stojí >
Sum. jeder Tag kommt auf 100 Mill. Mark
zu stehen

T. Plandz' NR 4, 107

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

brjiti na swj; u'c'et

fuelle auf seine Rechnung kommen

germ.

spr. vydělati // o nic v obchodě nepřijeti // se svj'm u'c'etem
se sledati

T. Plavský, NR 4, 107



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fri'sociti uə fomoc

germ. bei'springen

sfr-frijeti // fri'spichati uə fomoc

T. Plaudy, NR 4, 108 (N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kámenec

v rámci ceho < záloha, uhradění, dohody >
spr. podle záloha... nebo v mezích záloha
podle im Rahmen des Gesetzes

deutsche
hojné v bicku

Kámen(ec) - nem. slovo, u nás doloženo už v 15. st.

T. Plavský NR 4, 107



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

suggorovati
velmi často zřel.

chyb.: jiti naproti kmatem a suggorován

T. Plavský, NR 4, 108 (N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tažnost

výmena cizích fenéz, Sufoni, Tažnosti >
až tažné cené fařiny

T. Plavčí, NR 4, 108(N)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vázati na lízko toho

čumelc bude vázán nejáči čas na lízko >

germ.

sfr. foležeti si nejáči čas // trávití nejáči čas na lízku
// nemoci nejáči čas z lízka foustati ~~14~~

T. Plavčí NR 4, 108(N)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyplaceny'

Profesorů dosud nedostali vyplaceny' drahotnu' přídavku,
sfr. nedostali dosud drahotnu' přídavku
// profesorů uelz dosud vypláren drahotnu'
přídavku

germ.

NR 4, 108 (N)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Plevačová, H.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

silice
276 an. výtvor Tomáš (O krese, předl. přednáška J. K. Bernera)
277 nč. umělý výtvor z poč. 19. st. < chem. textu.
příklad Geist 'duch, síla' síla
význam porovnání Pruskem

H. Pleváčova NR 43,

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-pm-



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Adj. poses:

gól jádra
pěče matky

románu Balzara

"podléhají v konduranci s drubným jádem
stale více podst. jm."

gen. "přetva možno vždy střítně odumřat"

-pm- ČDS 94, 51

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bývalý ekvitor
plebanus

pro ČDS 793, 1, 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

meie schematickeji
syn. schematickeji
meie

pm ČDS '93, 1, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

označit co číku
L hrou s obněm >

opr. za co
jako co

aktiv sba nakvat co číku

pm - ČDS 94, 52

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ořešavý oříšek
katachréze

ořešavý problém
tordy' oříšek

pm ČDS 793, 1, 49



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uvážovat s cílem spr. o cěm

podle počítat s cílem

-pm- ČDS 94, 52



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Pohl, J. V.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bed Eouosta

Logameister

Polk NRG 1783, 337



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Citová 'nos'

Polle

1267



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Christosia

Ceremonarius

Pohl NRG 1783, 337



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

domnosta

Hausmeister

Polle NBG 1783, 358



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

farnosta

Parrer

Pohl NBG 1783, 348



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hradosta

Burggraf

Pol NBG 1783



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Slofadlo

ze Slofati (Elopfen)
m. Slofatlo

u Pohla fiedle NR 8, 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kněhnošta

Bibliothecarius

Vol. NBG 1783 353



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

městpánost

Bürgermeister

Polle NRG 1783, 357



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mravotnosti

Policeymeister

Polk NBG 1783, 353



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

napojnosta

Mundschänke

Pohl NBG 1783, 337



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nařídlo 'Massfliege'
& nařídli
m. mušea

u Pohlá podle NK 8, 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obecní listy

Publizist

Polh NBG 1783, 357



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obročnosť

Tubenmeister

Pohl NBG 1783, 337



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obyde luosta

Quartiermeister

Pohl NBG 1783, 337



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

oučetnost

Buchhalter

Polk NBG 1783, 353



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Ouřadnosta

Oberamtman

Polle NBG 1783, 357



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pisosob ('sloh')

Pohl

over



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

plati ruosta

Zahlmeister

Polle NBG 1783, 337



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

počastuosta

Brigadier

Polk NBG 1783, 350



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

potravnosta

Proviantmeister

Polk NBG 1783, 350



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pozornosti

Cluscher Voll NBG 1783, 352



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řednosta Primator Pole NRG 1783, 357



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ředsednost

President

Pohl NBG 1783, 352



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Fréles

(1608)

over

Pohl



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM



řečnosta

Sprachmeister

Polle NBOG 1783, 355



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Ředluosta
General

Polk NBG 1783, 350



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Sedlousta

Sal. Hel. Enecht

Polk N.B.G. 1783, 338



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sko četnosti

Tanzmeister

Polle NBG 1783, 356



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sovyerduosta

Pi Hmeister

Roll NRG 1783, 357



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Správnost

Kommandant

Polk NRG 1783, 350



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

srubkonosta

Zimmerwäster

Polle NBG 1783, 337



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Staveni uosta

Baumeister

Polh NBG 1783, 356



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

strážník

Wachmeister

Polk podle NR 6, a. 9

NBG



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Sveřejuosta

Kommissarius

Polh podle NR 6, c. 9
NBG



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ku ské

over

Polc



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

špačinošta

Wachmeister

Polk NBG 1783, 350



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stříbrná

Silber Hammer

Polk N.B.G. 1783, 337



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Sveriges Riksstämmas
Kommissarius

Polk N B G 1783, 350



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

svobodušta

Freyherr

Polk NBG 1783, 349



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

špišnostá

Hofcontrolor

Roll NRG 1783



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tajnosta

Secretarius

Polh NBG 1783, 352



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

umělosta

Künstler

Polk NBG 1783, 355



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

varoukova

(ba'seu)

Pohl

zvet



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

velicidlo

& faprouckum sklu velikosti 'Vergrößerungsglas'

u Polka podle NR 8, 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

věstínosta

Rector magnificus

Polle NBO 1783, 354



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

větrli

(fouetru)

Pohl

over



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

věruosta

Profos

Polk NRG 1783, 352



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vijadlo (Harpel)
& vijeti

u Polka podle NŘ S, 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

slavids 'Netzwich'

z umelcom slou vleziti

u Polka foudle NR 8, 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vlaziti

z vlahy

u. mačeti

u Pohla podle NR 8, 29



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

všeli 'Samma'

Pohl

over



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vězeňstnice

'palác'

over

Polh



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Запечата

(Zancelar)

0007

Pohl



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zbrojuosta

Feldzeugmeister

Polk NBG 1783, 350



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kuamotnosta

Zeichmeister

Pol NBG 1783, 356



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Pohnert, B.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Autografice Zvratky

„Vlivem angličtiny se v hovorové a ušlechtilé i v l-ře
mohly tupe RC-oscilátor, RLC-obvod, Q-метр
(nikdo však nepřevzal „Q-měřič“)

B. Polnerův NR 56, 73, 136

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Poch, Z.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Dissonance

byl tak silný a slab

J. Voch NR 24 297 (S. Šalová)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aby nepraví

↳ spadla slata' kapra, aby se vřila do
ubrusu >

Sp. a
J. Voel NR 24 292 (S. Šalová)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aniž by ji' rozuměl

sp. aniž ji' rozuměl

J. Koch NR 24, 216 302



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

boletí

bolí mu hlava

zpr. ho

J. Koch NŘ 24 291 (S. Šalová)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

číslo

nice či méně *gr. nebo*

J. Koch NR 24 292 (S. Šalova)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

či, čili jen ve výzvu. rozluč.

<aby coholiv zapomenula či uvažovala>
spr. věsty. Voch Nř 24 192 (S. Špalová)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

či, či^li-

↳ Je se mu představení libilo či nelibilo →

čp. nebo

↳ Slabší hrn zachráni dobré provedení, či uhořel →

čp. nebo

Voche NR 24, 217 Bor

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

další + superl.

nejstarejší

sp. Group.

J. Koch NR 24 291 (S. Špálová)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

docílit úspěchu

spř. dosáhnout

J. Poch NR 24, 216 Bor



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dodávati smelost

syn. smelost

J. Koch NR 24 291 (S. Špalova)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Florenc

opr. - ie

J. Koch NR 24 292 (s. Špačova)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Judr. un

2. sg -"-

sp. -ny
7. roč. NČ 24 292 (S. Spálová)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hanenský < Hana
nemí teoret. spásne
" ale vžil se už hanačsky

Šulc NR 24 288



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jejič^v

nesbl. do jejič^v slov
spr - jejič^v

Roč. NR 24, 217 Bor



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jiří

jiří občanů' vzhled sp. jejích

Podle NR 24, 277 (Boz



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jičáň

spr. pojichů

(u národů, jichž živadelní tradice)

spr. pojichů

Voň NŘ 24, 217 (80r)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Královohradecký
spr. Královéhradecký

Poch. N^o 24, 217 502



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Choskejne'
je l-e'

Spr. je pidero
J. Boch NR 24, 216 Bor



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nedotčená
spr. nedotčená

J. Koch NR 24 291 (S. Špálová)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kizoremcán

l. Kizoremec

J. Koch NR 24 292 (S. Špalova)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ovlivniti

"hrubý j-ový 'laz"
spr. psobiti, učiti slov

J. Koch NK 24, 216 Bor



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

průběžnost

epi. pří →

Poch. NR 24, 297 Bor



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozhodně vás přežiji

sp. jisté

z. bodu NĚ 24 292 (S. Špalova)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řáda

na své dves přišla řáda

zpr. na své jí dves

J. Boch NR. 24, 216 Bor



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řada

celá řada obojstraně

fr. unohé a unohé obojstraně

J. Voelch NR 24, 216 for



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sestota "shromáždění"

"žertovné ruky. zplodina pouliční ruky"

1. společenství

Roč. NR 24, 217 304

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stávat se určitější /
raději: — iu

J. Koch NR 24, 216 Bor



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ten + superl.

< ten nejzolaštnější lid >

resp.

J. Poch NR 21 290 (S. Špálová)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ten + superl.

⟨Dobrá Evka je ten nejbezpečnější prostředek⟩

spr. je u-~~l~~ prostředkem

J. Poch NR 24, 216 802



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

úřad

sově na úřad

společnosti: na úřad

J. Vošch NR 24, 216 302



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

včetně fotbalového utkání

spř. fotb. utkání nevyplňuje

J. Poch NŘ 24, 216 Bor



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyhlášení.

opr. vyřaditi

J. Vočňák NR 24 292 (S. Špalová)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyhlížet

jak to vyhlíží v hledišti

l. vyvádá

J. Soch. NR 24, 216 302



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zasluhovati úspěchy
fr. - u^o

J. Koch NR 24, 216 Bor



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Polák, J.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

opracování lid.

↳ Abrechnung

g. Polas NR 27, 72



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Polák, V.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čtverec

104 nejprve kvadrát < Quadratum

čes. Slovaci, polsky: čtverhranný, uaver: čtverohranný

čveričel 1780, čverhran 1821, ueladi: čtyřhran

5 čverroh 1820, čverec (sedláčsk 1822)

6 ~~čverohranný~~ zovra'no

V. Poláček NR 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

duch

pro l'ib

poelle lab. spiritus uelb uim. Geist

dolozeno u j. nepodleho, A. learda, V. L. Krausena
seueren uca 1/2 19. st.



V. Polak NR 21, 94

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gajst

germ. za l'k

[Tu mu [divan] kdosi foradil, aby chleB uamocil
do "gajstu" z bořanek (kovarova) }
Kosmice, A. Dobruška, Baar / jazyk farníků, suad i dialekt "

V. Poláček NR 21, 94

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

káfe

204

lid., farm. m. šáva

koncem 18. a v první polovině 19. stol. jen: káfe

206

doklady na šáva od r. 1812 (Tablice v uadřisu ba'suo

Káva a víno

s form.: Jimi káfe 'fi'si', ale

šáva slovesněji zněje.)

V. Blah NE 20

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kvadr

707 pokusy o zčernění:

čverčník (1857), čverhranič (1841) — 18 (1819)

čverohran (1846), čverroh (1820), čvercovel (1846)

↳ der Quadr, přepísáno v fol. 19. stol. pro 'čámen'

↳ Quadrum

V. Polák NR 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

muca, mica
fam. 'koča'
'divla'

< uarie

V. Poláček NR 23, 236



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Uica, Uici, Uicka

něm. piv.

V. Polze NR 23, 236



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Vimmi

↳ Uvarse

nem. převodu, z det. věci

V. Polas NČ 23, 236-7



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Podobský, Jaroslav



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řada

< řada předplatitelů se okvaly tělady nesouhlasu >
" slovo običe & bextvárnosti "

Spř. mezi předplatiteli

Jaroslav Podobý, NŘ 26, 257



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Řada

250

"v poslední době se neobvykle rozmohlo ve smyslu
jehoho uuvic. unozov"

"zlorad", "plochoť vyjadrovací"

"jeu tam, kde je ~~stábečné~~ řec o řadě"

1 Tráv. zavřel cela řada, ale tam, kde jde o řadu,
je to spř

Jaroslav Podobný, NR 26, 742

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Poldauf, Jv.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

granulovaný
vhodnější zrůněný
Dr. Saldauy Přírodní vědy ve škole VI,
186, 196



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

chromovod

vhodný bleskovod

Poldauf Původ. vědy ve škole 6,

56, 496



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

možná každý
vhodněji

vikovitz
Dr. Poldauf Přírod. vědy ve škole,
VI, 36, 496



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

radiolampa → vhodnej elektroda
Poltauf Naturd. vedy ve škole 6, 7, 8, 496



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Polívková, A.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dys- ^{rec.} c. křečlo, křečce

-grafie, -ortografie, -labie, -odie, -pepsie, } le Car.
-trofie, dislexie } termíny

X dis- lat. ^{roz-, ne-}
dislokace, disharmonie, diskvalifikace
disfunkce // dys-

A. Polívková Jar Sloup 54

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

adjustace

[v tabičce s datu. funkciami]

< Využití v exportu adjustace >

"nehodí se"

l. balení, obal

Polkova Jazstov 19

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

adopce (přijetí za vlastní dítě)

X adopce (vůbec nepřijetí ničeho
něčoho)

Polivčova železnice



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

artoté'ea

lat. + řeč.

Schwa'lent

a. Polivčova' Jas Sloup 22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

avivax^{iv}

< avivage
fr.

" nelze považovat za nepr. "

// oživovací prostředek

A. Polakova Jar Sloup 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bufet

víte' X výčep občerstvení "nepostihují celý význam rozrabi
slova"

výslovnost: bufet // byfe'

A. Polubková ze Sloup 28

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

diety³

[diety této choroby špatně vodi']

. tendence stát se výrazem uvažnějším frigiditě doje
bez hodnocení, neutrálně

Dr. Duarogap, thands

„nezabýváme se tím možností frigiditě vypořádání“

Polivčová Jar Loup 43

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

grip

fronida' za grapefruit

a. Polbrova' Jar Sloup 63



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

handicap -ovat

// handicap

č. kuooy'hoduit , ale "slovo 'kordil'
spis. , ale "užíváť uvážene"

A. Poláková Jar Sloup 64

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kučer

2.-a, 1.fl. -i // -y

al. Polivčova Jaz Sloup 210



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

chválynehodný' neobvydlé',
spr. chvály nehodný'

"normální' způsob' fo dues fopřít složeně' furd.
jenko jako celá" ne- na počátek slova

Al. Polivřová Jar Slovy 254

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ryjčtáží

zobíob, výhod.

zrov. sabotáží
moutáží

A. Poláková Jar Sloup 66-7



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

injektovat zdivo

šps. a. Polívková Jar Sloup 66-7



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

interview

nesul. neutr. // masz. (2.-u)

G. Poláková Jar Sloup 188



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jury fem. uesal
podle porota

Al. Polivová Jar Sloup 188



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kakadu

vesel. center. // masz. (2. - dva)

A. Polakova Jez Loup 188



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kyndárna rohlíkú < kynout

potřebné

vybočuje foném z systému

utvořeno od děje probitajících v materiálu

X odvozením od činnosti člověka

od jediného slova typu minout

A. Poláček Jar. Soup 80

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

matracárna

respis.

A. Pollovová Jar Sloup 80



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

novofašunů
sloup.

nov. sabotážní, inženýrské

A. Polivková Jaz sloup 67



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mundial

'unstruktura sveta v logane'
ve špan. adj. 'sočkoví'
dobrou slovo

A. Polnáková Jar Sloup 93



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nepozoruhodny'
l. něco není hodne' pozor
pozornosti

Al. Polivkova' Jar Sloup 254



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

objektivizovat

„činit obecně platnými“

„zpředmětňovat“

nový výz. o -t myšlen, metodu, postup

„činit objektivním, klarovat osobních,
subjektivních výz.“

Spr.

A. Poláková Jar. Sloup 105

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

okapi fem. vesel
podle gazela

A. Poláková Jaz Sloup 788



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

poledne, dopoledne, odpoledne

v sing. podle morě

po poledni jako mori X v poledne

3. pl. -ím || -im || k polednám

6. pl. -ích || -ech || fo polednách
o odpolednách

7. pl. -í || část. -y

výsledek list vývoje

MORAVSKÉ
ČESKÉ

MUZEUM

Polivská Jaz Soup 134

řenosce infekčních onemocnění
v SSSR a Ind., Euz.

// řevá šec $\left\{ \begin{array}{l} = \text{řenosce} \\ = \text{řevá šec} \end{array} \right.$ k řevá šecí signálu

řn., má jen jeden význam

A. Polivková Jaz. Slovník 158

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kozv'elany' jazg' zmije
spr. Kozv'elany'

A. Poliv'ova' Jazgoup 18



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

show

v úzu fem. (světelná' show) // neutr. (americké' show)

vesel. ↑
vliv podivana', předklada

vesel.

ae. Polakova' Jar Sloup 188



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Sivá barva "svetle modrá, namodralá"

se plete se sivá "zbarvend do šeda
do popelava"

Polovina Jazdoun 18

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Slunečné fabriky

sluneční paprsky & slunci vztah.
soustava

X - výhled, - na straně 'světlo a teplo' vodotěsná odvětví
- na foralga

spr.

A. Polková Jar Sloup 189

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sprej

SSJC i fem.

podle rozprašovač i masž., částěji
masž. pou subst. angl. jívodu na -ej

Polivčová NR 54, 71, 188

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sprej masr. podle "stroj" - vliv slova rozprašovač
A. Polišková Jar Sloup 192



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

staničovat

< lišta č. X bude s-t tam a tam >

slang.

betěně: stavět, zastavovat, mít zastaven
udělat

X staničit 'vyrnačovat vzdálenosti na trase
komunikace od jejího zvoleného
počátku'

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
A. Poláková Jar Sloup 193

šprot // -a ss.č̃
užes kyby: 1. fl. -i // -y
i vřobku

šprotte, z uáku přes ruskianu

A. Poláková Jar Sloup 210



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

terminál

fotoob. výjezda

č. končova (stanice)

A. Poláková Jar Sloup 211-2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

triathlon

závod v plavání, běhu a cyklistice v jedné dnu

řec. trias 'bítí' sr. triftung + athlon 'boj'
lat. tri- 'troj' triologie

sr. biatlon běh na lyžích + střelba

řec. pentalon 'pětiboj'

A. Volvová Jar Sloup 214

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

trídnicá hodina

'hodina věcná & projednávání záležitostí třídy'

↳ spodst. trídni

X trídni učitel, kniha, výřez, dílo

A. Polková Jaz Sloup 216

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Stolej
maso. // Feu.

Polivčova' NR 54, 71, 188



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kolej
masl. // fecu.

A. Polišková Jar Sloup 192



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

životaneschopný

l. neživotaneschopný, ale je to dost nemotorné¹⁴
ještě lépe: kdo nemí schopex života

A. Poláková Jas Sloup 254



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Porák,



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

je vidět Suezka
byla slyšet hudba

2 hodnotilo se jako nespis (Geb Mhu¹⁸⁹⁰ '165; Gebhav '25, 387,
Geb-Eitl '14, 218

lid., občes. (Kopetny 'x'hlady' '58, 136, 147, Havrjedl '60, 303

nespis. (Dobulil NR 33, '49, 91)

Geb-Eitl: napodobení vztek nées.
v ués. ués. bešue

4 v Beletui až od poč. 20. stol. často v publ.
5 X křídla v odb. Č-re

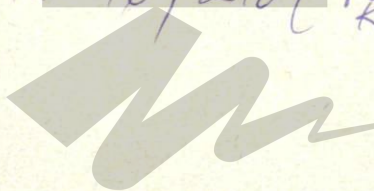
6 případe' nezřetelnosti něs' context
7 veiv dvojčenné' veš' ofora v ulav. j-e, nědy tvarosa' choda
8 typ je vidět Suezka se bude slyšet 1. = 4. p.

Pravě
ČESKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
Praha NR 45

dajit k čemu přes co < přes zachování zálohy >
maximálně

„vhodnější“ čísel < zachování >

Porádkovi NR 46, 240 (TR)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Postolková, B.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

- alu'

laryng- , meling- , faryng-
larynx , meninga , farynx
SSJČh
meningealni'

Postolova NR 181, 65, 192

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-ex

stankér, transporter, mixer, adaptér

B. Pístolková Jazdovec 212



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

- ma

neutr. : schéma, Elina, trauma
řidč. fem. : astma // neutr., favorá'na // neutr.
masč. // neutr. axióm // axioma
teorém // teorema

B. Pístolová Jaz Sloup 126

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-ovna

dehtovna, vatovna, voskovna, hrouzlovna

l. -druva

nebezpečí, že se budou chápát pro odvoze-
niny od -ovat

Handelstr. Jazkova 2, 73

50-51

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-za
202 -oza, -yza, -eza, -áza

X -ze
-eze, -ize

antike'za - antiterze, hypote'za - hypoteze

203 X patogeneze // -eza přednost: -eze
entize, hypokize

Božalova NR 47

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bacil
mikrob

živ. // neživ
— " —

Boštolcova NP 50, 267, 51



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

diagnostikovat sloučenou
gr.

Z. Postolova Jaz sloep 173



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

gel
305

fr. želatina
6 : de farmakologii z lat. gelatina, uš z fr.
psát a vyslovovat g + // želatina

Pustolková NR 51, '68



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Generace 'charakteristický vývojový stupeň'
počítací první generace terminologizováno
páté generace

X přístroje šesti generace } údaj
elektronový integrovaný obvod čtvrté generace }

B. Vostolová Jaz. Slov. 60-61

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kornealní

↳ kornea 'rohovka'

spr.-ealní

B. Postolrova Jaz Sloup 82

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

laryngální, faryngální, meningální

lat. laryngealis, ...

< larynx, -gu | < farynx, -gu | meninga
spr.

B. Pštolková Jar Slouf 82

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

multiEdra

ulke doporučit jako spis., ale v úzu převážně
l. multiSar podle angl.

Postolcova NR 54, 71, 126



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

multikára řidc. multikar

91 < multikar firmy IFA
 < multipurpose car

-kára 'ruční vozík' < lat. carrus 'čtyřkolý vůz'
sr. motokára, sajdkára

92 angl. autocar, sajdkár
vzilo se i odvození multikarista

J. Postolcova Jaz Sloupek

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obrátka zásob

'opakované vyuzívání za určitě období'

l. obrát, oběh zásob (už ustáleno)

B. Postolová Jaz Souf, 105-6



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obrátek motoru

spr. termika: Otáčky

Ž. Pístolová Jaz Soup 106



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odečíst stav spotřeby, odečít plynoměru, odečtový listek
už se vřadilo do spis. ja odečítac zaměstnanec
asi podle abtesen

Poštulková NR 52, 68, 125



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odolný proti
věci³ } v SSJC

Postolova! NR 19, 26, 147



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

plazmatický

biolog. -ický : plazmatické těloving

// hematolog. opd. plazmové ^{železo} vnitřní

fyz. plazmový generator, horní, oblada, vlny
řídě. plazmatický stav

J. Postolková 127

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

plazma

126 biol. < protoplazma
Cyto - u
ektoplazma, karyoplazma, Erym' plazma fem. 2. y
samodost s vyrazy amota, baŭta, erov f.

X fyz. id. 50. let 20. st.
' vysoce ionizovaný plyn vznikající vysoce teplotou,
' záření u a pod.

neutr. 2. - atě vyprkottadé plazma
rec. plazma, 2. plazmatos 'neco ukvečenás z blivý'

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
J. Voštol'ova Jar Sloep

počítačové

spis.

B. Poštolová Jar Sloup 135



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

polepovač

označení zaměstnance podniku, který dochází
na poštu s úředními záležitostmi, zde je váží,
zapíše, opatří známkami a uštěpnými
vhodnými záležitostmi

Podolová NR 57, 68, 308-9



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

polepovač (zaměstnanec docházející v úřed. záležitostech
135 nevhod. zřítkad. slo polepovat na poštu)
136 vhodnější: zasílání

B. Poštolova Jaz. Soup

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

robotizace

Sp. B. Postolrova' Jaz Sloup 177



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

Kolba

„druh pásového traktoru“
„stroj s úpravou kluziště“
„— s odstraněním závějí“

neodbor, ale výhodně
spis. hordě pásové vozidlo
Suchova fréza

Podolová NR 54, 71, 126

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rolba

< šyc. alc. gol. Rolba AG

“stroj k úpravě hluzi” = svěčková fréza

“druh zimního pásového traktoru” = svěžní pásové vozidlo
- hore

vělo se

B. Postolova Jazdoup 92

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozšířovat
někdy 'už de-

B. Poštollova Jaz Sloup 246



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

trénázeč

první doklady 156, 157 (lexikal. arch.)

rus. Трениаж = 'trénováni'

fr. trénage 'vláčení samí, sanice', angl. tr
rřm. tr

z ruš. přijato

revhod. trénázeč - koupáčka

jednotl. záněm' l. coičny' (např. pilotní coičná
šabina)

Postolková NR 49, 1966, 190

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

trenažér

↳ trenaž (rus.)
= tréning

train 'cricit, trehovat' →
franc.
angl.

všelo se v odb. vyjadřování vojén., parašutist.,
luterist.
sr. araužér, farážér, melaužér, etažér

B. Pístolova Jaz Goup 213

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

teenažer - knihárna
— " — - Šatapultové zařízení

" nejasné", "Oleňatě mate"

l. spojení s adj. cvičný: pilotní cvičná Sabina aj.

J. Postolová Jar. Loup, 213

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

účtovat o částkách

běžně: co (náhradu vědomě)
za co (za opravu věcího)

• účtům se zalyvat, účtům řídit
sr. přát o věcím
spr. v odb. prostředí!

J. Postelová Jar Sloup

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vibrio

často v pl. vibriony (podle vibriones)
l. vibria

Boškovice NE 50, 69, 57



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

záhad

z káhatit

čas. ekvivalent & infarkt
nědy k'z & troubože

J. Postolova Jar Sloupy 243-9



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

založovat

potřeb. jako terenu
ale sta'va' se mo'dou

J. Postolova Jaz Slouf 244-6



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zamapovat

teren. „pohřební“

J. Postolková Jaz Sloup 245



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zaprogramovat co najpr. do počítače
potreb.

B. Postolcova Jar Sloup 245



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

2cixit

251 spr.

“převést aparát věci nebo souboru věcí z jednoho právního subjektu na druhý”

dnes lepší termín: převod

tež v Euř. je “nepřávně si přisvojit, ukrást, odcizit”

2

l. ukrást, odcizit

B. Postolková Jar Sloup

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM